Сценарий разработан учителем немецкого языка Николаевой Еленой Сергеевной, в соавторстве с учителями английского языка Матвеевой Ксенией Михайловной, Даниловой Анной Александровной.

Муниципальное автономное образовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 8» городского округа город Урюпинск Волгоградской области.

**Сценарий мероприятия для билингвальной группы учащихся.**

**Австрийская народная сказка « Rosenrot».**

Цель – показать учащимся возможность понимания иностранного, ранее не изучаемого языка на базовом уровне на примере билингвальной сказки, тем самым реализуя основную цель изучения иностранных языков – коммуникативную компетенцию.

Задачи мероприятия:

1. развивать языковую догадку;
2. улучшать правильность произнесения иностранных слов на фонетическом уровне;
3. прививать уважение к культуре стран изучаемых языков;
4. воспитывать чувство прекрасного на примере высокого литературного слога художественного произведения;
5. воспитывать умение работать в коллективе;
6. развивать творческие способности учащихся.

Оборудование: костюмы короля, королевы, розы, принца и садовника, оформление в виде замка и сада, скрипка, кукла – пупс.

Ход мероприятия:

|  |  |
| --- | --- |
| **Реплики на русском языке:** | **Реплики на иностранном языке:** |
| Звучит музыка Моцарта. Всерассказчикивыходятнасцену. Первыйрассказчикговоритсвоислова. На заднем плане декорация сада. | |
| Каждый год, когда в саду цветут розы, я должен вспоминать прекрасную историю о принцессе роз. Много лет назад её рассказывал один цыган. | Erzähler1: JedesJahr, wennindenGärtendieRosenblühen, muss ich an die schöne Gedichte von der Rossenprinzessin denken. |
| На сцене параллельно со словами рассказчика 2 появляется король. На заднем плане декорация замка. | |
| Однаждыжилкороль. Оноченьхотелдочкутакуюжекрасивую как роза. Королева тоже мечтала о ребенке. | Erz2: Once there was a King who wanted a little girl very much indeed. He wished a daughter as beautiful as a rose. The Queen also dreamt about a baby. |
| Рассказчик 1 и 2 уходят со сцены. Появляется королева с маленьким ребёнком на руках. Король и королева радуются. | |
| Когда родился ребенок, он превратился в бледно-красную розу. Королева радовалась розе. Она посадила ее в саду и ухаживала за ней. Отец же хотел настоящую дочь. Он думал, что это королева заколдовала ребенка, и прогнал ее прочь из замка. | Erz3: When the child was born, she turned into the pale-red rose. The Queen walked on air because oft he beautiful rose. She had planted it in the garden and took care of the rose. But the King wanted a true daughter. He thought that there was a Queen who had enchanted a child and sent her away from the castle. |
| Разъярённый король прогоняет королеву. Королева уходит, плача. Затем уходит король. | |
| Я тебя никогда больше не хочу видеть! | König: Nie will ich dich wiedersehen! |
| В саду стоит роза тихо плачет и вздыхает. Играет музыка Моцарта. На заднем плане сад. | |
| Некоторое время спустя он пошёл в сад. Там он увидел, что роза вянет. От её листьев падали как слёзы светлые капли на землю. | Erz4: Kurz darauf ging er in den Garten. Dasaher, dassdieRosewelkte. Von ihren Blättern fielen helle Tropfen zu Boden, wie Tränen. |
| Идёт король и видит плачущую розу. Огорчившись увиденному, он,сокрушаясь, говорит. | |
| Что не хватает розе? | König: Was fehlt der Rose? |
| Садовник, стоящий рядом с розой, разводит руками и опускает голову. Роза опечаленно отвечает королю. | |
| Верни мне мою мать, пожалуйста! Иначе я умру. | Rose:Give me my mother back, please! Otherwise I will die. |
| Король убегает со сцены, схватившись за голову. Через несколько секунд на сцену выходит королева, подбегает к розе. Роза выпрямляется и становится счастливее. Звучит музыка Моцарта. | |
| Тутжекорольбросилсянапоискикоролевы. И правда, как только королева вернулась, роза стала цвести и пахнуть лучше. | Erz5: Sofort befahl der König die Königin zu suchen. Und wirklich: kaum war die Königin ins Schloss zurückgekehrt, blühte die Rose im Garten schöner denn je und duftete wie eine andere. |
| На сцену выходит скрипач и играет на скрипке. Розаикоролеваприслушиваются. Королева начинает танцевать. На заднем фоне со стороны скрипача – замок, со стороны королевы и розы – сад. | |
| Однажды к воротам замка пришел скрипач. Он играл так красиво как никто другой. Королева как раз была в саду. Она позвала скрипача: | Erz6: Once to the gates of the castle a violinist came. He played so sweet like nobody else. The Queen was just in the garden. She called the violinist: |
| Королева выходит навстречу к скрипачу и зовёт его к себе. | |
| Сыграй перед розой! | Königin: Spiel vor der Rose! |
| Королева уходит. Скрипач подходит к розе и начинает играть. | |
| Во время его игры, роза всё ближе наклонялась к нему. Тут он увидел, что это была необычная роза. Он не знал, как он это сделал, но он поцеловал её. Едва он это совершил, перед ним стояла девушка, которая была прекраснее розы. | Erz7: Während er spielte, neigte sich die Rose immer mehr ihm zu. Da sah er, dass es keine gewöhnliche Rose war. Er wusste nicht, wie ihm geschah, aber er küsste sie. Kaum hatte er das getan, stand ein Mädchen vor ihm, das war noch schöner als die Rose. |
| Скрипач играет на скрипке, при этом он тянется к розе, а роза к нему. Ониулыбаютсядругдругу. Неожиданноскрипачцелуетрозу. Роза превращается в принцессу (снимает ссебе атрибуты костюма розы и одевает корону). | |
| Король и королева были так рады! Наконец-то они получили настоящую дочь. Так как скрипач справился с их бедой и всем понравился при дворе, им разрешили пожениться. Тут же и сыграли свадьбу. | Erz8: The King and the Queen were so happy! Finally they got a true daughter. The violinist helped them to disenchant the princess and everyone liked him, so the violinist and the princess were allowed to marry. The wedding was arranged. |
| Появляются король и королева, они счастливы. Берут принцессу и принца за руки, соединяют их руки вместе, одевают на принцессу фоту, а на принца корону. Принцесса и принц держат друг друга за руки. Король и Королева стоят рядом, тоже держась за руки | |
| Цыган, что рассказывал эту историю, был там среди музыкантов и видел всё своими глазами. | Erz9: Der Zigeuner, der die Geschichte erzählt hat, war unter den Musikanten und hat alles mit eigenen Augen gesehen. |
| Все герои выходят на три шага вперёд и кланяются. Звучит музыка Моцарта. Выходят на сцену рассказчики тоже кланяются. Ещё раз кланяются все вместе и уходят. | |